

## 565828-2026 - Kompetizzjoni

**Il-Ġermanja – Vetturi bil-magna – Vierzig (40) gebrauchte, allradgetriebene, hochgeländegängige Klein-Lkw für die Ukraine**  
**OJ S 156/2026 14/08/2026**  
**Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard - Avviż tal-bidla**  
**Provvisti**

### 1. Xerrej

---

#### 1.1. Xerrej

Isem uffiċjali: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Email: [kefei.shan@giz.de](mailto:kefei.shan@giz.de)

Tip legali tax-xerrej: Impriża pubblika, ikkontrollata minn awtorità tal-gvern ċentrali

Attività tal-awtorità kontraenti: Servizi publiċi ġenerali

### 2. Proċedura

---

#### 2.1. Proċedura

Titlu: Vierzig (40) gebrauchte, allradgetriebene, hochgeländegängige Klein-Lkw für die Ukraine  
Deskrizzjoni: Vierzig (40) gebrauchte, allradgetriebene, hochgeländegängige Klein-Lkw für die Ukraine

Identifikatur tal-proċedura: aa32d9b6-48e7-45f1-9efc-d91db3569cd3

Identifikatur intern: 10044580

Tip ta' proċedura: Miftuħa

Il-proċedura hija aċċellerata: Ie

##### 2.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Provvisti

Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 34100000 Vetturi bil-magna

Klassifikazzjoni addizzjonali (cpv): 34130000 Vetturi bil-magna għat-trasport ta' merkanzija, 34134000 Trakkijiet bil-kaxxa u trakkijiet bil-kaxx tinqaleb, 34137000 Veturi għat-trasport tal-merkanzija, diġà użati, 34139100 Kabini tax-chassis, 34220000 Karrijiet, nofs-karrijiet u kontenituri ambulanti

##### 2.1.2. Post tal-prestazzjoni

Belt: Kiew

Pajjiż: L-Ukrajna

##### 2.1.4. Informazzjoni ġenerali

Informazzjoni addizzjonali: #Bekanntmachungs-ID: CXTRYRYTTTDX8CN# Die Kommunikation findet ausschließlich über den Projektbereich des GIZ-Vergabemarktplatz statt

**Baži legali:**

Direttiva 2014/24/UE

vgv -

##### 2.1.6. Raġunijiet għall-esklużjoni

Sors tal-motivi għall-eżklussjoni: Avviż

Ksur tal-obbligi stabbiliti skont raġunijiet ta' esklużjoni purament nazzjonali: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

Parteċipazzjoni f'organizzazzjoni kriminali: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.  
 Reati terroristiċi jew reati marbuta ma' attivitajiet terroristiċi: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.  
 Hasil tal-flus jew finanzjament tat-terroriżmu: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.  
 Frodi: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.  
 Il-korruzzjoni: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.  
 Thaddim tat-tfal u forom oħra ta' traffikar tal-bnedmin: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.  
 Ksur tal-obbligu relatat mal-ħlas tat-taxxi: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.  
 Ksur tal-obbligu relatat mal-ħlas tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.  
 Ksur tal-obbligi fl-oqsma tal-liġi ambjentali: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.  
 Ksur tal-obbligi fl-oqsma tal-liġi soċjali: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.  
 Ksur tal-obbligi fl-oqsma tal-liġi tax-xogħol: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.  
 Insolvenza: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.  
 Assijiet amministrati minn likwidatur: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.  
 L-attivitajiet kummerċjali huma sospizi: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.  
 Sitwazzjoni analoga bħal falliment skont il-liġi nazzjonali: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.  
 Imġiba professjonali serjament ħażina: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.  
 Ftehimiet ma' operatori ekonomiċi oħrajn li għandhom l-għan li jikkawżaw distorsjoni tal-kompetizzjoni: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.  
 Kunflitt ta' interess minħabba l-parteċipazzjoni tiegħu fil-proċedura ta' akkwist: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.  
 Involvement dirett jew indirett fit-tnejn ta' din il-proċedura ta' akkwist: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.  
 Terminazzjoni bikrija, danni jew sanzjonijiet komparabbli oħra: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.  
 Dikjarazzjoni falza, informazzjoni moħbija, ma setgħux jiġu pprovduti d-dokumenti meħtieġa jew inkisbet informazzjoni kunfidenzjali ta' din il-proċedura: In Übereinstimmung mit § 123 und § 124 GWB.

## 5. Lott

---

### 5.1. Lott: LOT-0001

Titlu: Los 1-40: Vierzig (40) gebrauchte, hochgeländegängige Klein-Lkw für die Ukraine  
 Deskrizzjoni: Die Ausschreibung ist in 40 Einzellose mit jeweils einem Fahrzeug pro Los aufgeteilt. Die Bieter können Angebote für beliebig viele Lose abgeben.  
 Identifikatur intern: 1

#### 5.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Provvisti  
 Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 34100000 Vetturi bil-magna  
 Klassifikazzjoni addizzjonali (cpv): 34130000 Vetturi bil-magna għat-trasport ta' merkanzija, 34134000 Trakkijiet bil-kaxxa u trakkijiet bil-kaxx tinqaleb, 34137000 Vetturi għat-trasport tal-merkanzija, diġà użati, 34139100 Kabini tax-chassis, 34220000 Karrijiet, nofs-karrijiet u kontenituri ambulanti

#### 5.1.2. Post tal-prestazzjoni

Belt: Kiew

Pajjiż: L-Ukrajna

### 5.1.3. Tul ta' żmien stmat

Tul ta' żmien: 2 Xhur

### 5.1.6. Informazzjoni ġenerali

#### Parteċipazzjoni riżervata:

Il-parteċipazzjoni mhijiex riżervata.

Iridu jingħataw l-ismijiet u l-kwalifiki professjonali tal-istaff assenjat biex iwettaq il-kuntratt: Ma hemmx għalfejn tingħata

Proġett ta' akkwist mhux iffinanzjat mill-Fondi tal-UE

L-akkwist huwa kopert mill-Ftehim dwar l-Akkwisti Pubbliċi (GPA): iva

Dan l-akkwist huwa adattat ukoll għall-intrapriżi żgħira u ta' daqs medju (SMEs): iva

Informazzjoni addizzjonali: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme# Dem Bieter steht es frei, ein Angebot für ein, mehrere oder alle Lose einzureichen.

### 5.1.7. Akkwist strateġiku

Għan tal-akkwist strateġiku: Ksib tal-oġġetti soċjali

Deskrizzjoni: Siehe oben

Għan soċjali promoss: Ugwaljanza bejn in-nisa u l-irġiel, Dileġenza dovuta fir-rigward tad-drittijiet tal-bniedem fil-katini ta' provvista globali, Kundizzjonijiet tax-xogħol ġusti, Ohrajn

### 5.1.9. Kriterji tal-għażla

Sors tal-kriterji ta' għażla: Avviż

Kriterju: Rekwiżiti ekonomiċi jew finanzjarji oħra

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Eigenerklärung zu EU-Russland\_Sanktionen - Der Bieter bestätigt, dass er nicht zu den in Artikel 5 k) Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 über restriktive Maßnahmen angesichts der Handlungen Russlands, die die Lage in der Ukraine destabilisieren in der jeweils geltenden Fassung, genannten Personen oder Unternehmen, die einen Bezug zu Russland im Sinne der Vorschrift aufweisen, a) durch die russische Staatsangehörigkeit des Bewerbers/Bieters oder die Niederlassung des Bewerbers/Bieters in Russland, b) durch die Beteiligung einer natürlichen Person oder eines Unternehmens, auf die eines der Kriterien nach Buchstabe a zutrifft, am Bewerber/Bieter über das Halten von Anteilen im Umfang von mehr als 50%, c) durch das Handeln der Bewerber/Bieter im Namen oder auf Anweisung von Personen oder Unternehmen, auf die die Kriterien der Buchstaben a und/oder b zutrifft. Die am Auftrag als Unterauftragnehmer, Lieferanten oder Unternehmen, deren Kapazitäten im Zusammenhang mit der Erbringung des Eignungsnachweises in Anspruch genommen werden, beteiligten Unternehmen, auf die mehr als 10 % des Auftragswerts entfällt, gehören ebenfalls nicht zu dem in der Vorschrift genannten Personenkreis mit einem Bezug zu Russland im Sinne der Vorschrift. Es wird bestätigt und sichergestellt, dass auch während der Vertragslaufzeit keine als Unterauftragnehmer, Lieferanten oder Unternehmen, deren Kapazitäten im Zusammenhang mit der Erbringung des Eignungsnachweises in Anspruch genommen werden, beteiligten Unternehmen eingesetzt werden, auf die mehr als 10 % des Auf

Kriterju: Referenzi fuq consegne speċifiċi

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Technische und berufliche Leistungsfähigkeit / Referenzprojekte - Bieter/Bietergemeinschaften, die nicht min. zwei Referenzprojekte nachweisen können, die die unten stehenden Voraussetzungen erfüllen, werden als ungeeignet vom Verfahren ausgeschlossen. Mindestens zwei Referenzprojekte über die

Lieferung von von gebrauchten Lkw oder artverwandten Fahrzeugen, wie sie Gegenstand der Ausschreibung sind, im Zeitraum von 2023 bis 2025.

#### **5.1.11. Dokumenti tal-akkwist**

Lingwi li bihom id-dokumenti tal-akkwist huma disponibbli uffċjalment: Ġermaniż  
Skadenza biex tintalab informazzjoni addizzjonali: 21/08/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hin tal-Ewropa tal-Lvant, Hin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Indirizz tad-dokumenti tal-akkwist: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRYRTTDX8CN/documents>

**Mezz ta' komunikazzjoni ad hoc:**

URL: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRYRTTDX8CN>

#### **5.1.12. Termini tal-akkwist**

**Termini tas-sottomissjoni:**

Sottomissjoni elettronika: Meħtieġa

Indirizz għas-sottomissjoni: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRYRTTDX8CN>

Lingwi li bihom jistgħu jiġu sottomessi offerti jew talbiet għall-partecipazzjoni: Ġermaniż, Ingliż  
Katalogu elettroniku: Mhux permessa

Varjanti: Mhux permessa

L-offerenti jistgħu jifgħu aktar minn offerta waħda: Permissa

Skadenza biex jintlaqgħu l-offerti: 07/09/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Hin tal-Ewropa tal-Lvant, Hin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Perjodu waqt li l-offerta għandha tibqa' valida: 32 Jiem

**Informazzjoni li tista' tiġi ssupplimentata wara l-iskadenza għas-sottomissjoni:**

Fid-diskrezzjoni tax-xerrej, xi dokumenti neqsin relatati mal-offerent jistgħu jiġu ppreżentati aktar tard.

Informazzjoni addizzjonali: Die GIZ fordert im gesetzlich vorgesehenen Rahmen den Bewerber oder Bieter auf, Unterlagen nachzureichen, zu vervollständigen oder zu korrigieren.

**Termini tal-kuntratt:**

L-eżekuzzjoni tal-kuntratt għandha titwettaq fil-qafas ta' programmi ta' impjegi protetti: Le  
Kundizzjonijiet relatati mat-twettiq tal-kuntratt: Die Ausführungsbedingungen ergeben sich aus der Auftragsbekanntmachung und den Vergabeunterlagen.

Fatturazzjoni elettronika: Meħtieġa

Se tintuża l-ordni elettronika: iva

Se jintuża l-pagament elettroniku: iva

#### **5.1.15. Tekniki**

**Ftehim qafas:**

Ebda ftehim ta' qafas

**Informazzjoni dwar is-sistema dinamika tax-xiri:**

Ebda sistema dinamika ta' xiri

#### **5.1.16. Aktar informazzjoni, medjazzjoni u rieżami**

Organizzazzjoni tar-rieżami: Vergabekammern des Bundes

Informazzjoni dwar l-iskadenzi tar-rieżami: Ein Nachprüfungsantrag ist gemäß § 160 Abs. 3 GWB unzulässig, soweit 1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt, 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der

Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Satz 1 gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Absatz 1 Nummer 2. § 134 Absatz 1 Satz 2 bleibt unberührt. Organizzazzjoni li tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH  
Organizzazzjoni li tirċievi t-talbiet għall-parteciċipazzjoni: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

## 8. Organizzazzjonijiet

---

### 8.1. ORG-0001

Isem uffiċjali: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH  
Numru tar-reġistrazzjoni: 993-80072-52  
Indirizz postali: Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5  
Belt: Eschborn  
Kodiċi postali: 65760  
Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Main-Taunus-Kreis (DE71A)  
Pajjiż: Il-Ġermanja  
Email: [kefei.shan@giz.de](mailto:kefei.shan@giz.de)  
Telefown: +49 6196792474  
Fax: +49 619679808002  
Indirizz tal-internet: <https://www.giz.de>  
**Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:**  
Xerrej  
Organizzazzjoni li tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist  
Organizzazzjoni li tirċievi t-talbiet għall-parteciċipazzjoni

### 8.1. ORG-0002

Isem uffiċjali: Vergabekammern des Bundes  
Numru tar-reġistrazzjoni: 022894990  
Indirizz postali: Kaiser-Friedrich-Straße 16  
Belt: Bonn  
Kodiċi postali: 53113  
Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)  
Pajjiż: Il-Ġermanja  
Email: [vk@bundeskartellamt.bund.de](mailto:vk@bundeskartellamt.bund.de)  
Telefown: +49 2289499-0  
Fax: +49 2289499-163  
Indirizz tal-internet: <https://www.bundeskartellamt.de>  
**Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:**  
Organizzazzjoni tar-rieżami

### 8.1. ORG-0003

Isem uffiċjali: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)  
Numru tar-reġistrazzjoni: 0204:994-DOEVD-83

Belt: Bonn  
Kodiċi postali: 53119  
Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)  
Pajjiż: Il-Ġermanja  
Email: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)  
Telefown: +49228996100  
**Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:**  
TED eSender

## 10. Bidla

---

Verżjoni tal-avviż preċedenti li għandu jinbidel  
:  
d2a490f0-fec0-430d-847b-387b827feda2-01  
Raġuni ewlenija għall-bidla  
:  
Informazzjoni aġġornata  
Deskrizzjoni  
:  
Bieterfragen

### 10.1. Bidla

Identifikatur tas-sezzjoni: PROCEDURE  
Deskrizzjoni tal-bidliet: Spezifikationen und Lieferzeitanforderungen werden angepasst.  
Id-dokumenti tal-akkwist inbidlu fi: 13/08/2026

## Informazzjoni dwar l-avviż

---

Identifikatur/verżjoni tal-avviż: 4d734469-cd60-4ca4-84a8-f196d688ce47 - 01  
Tip ta' formola: Kompetizzjoni  
Tip ta' avviż: Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard  
Sottotip tal-avviż: 16  
Data ta' meta ntbagħat l-avviż: 13/08/2026 12:05:33 (UTC+02:00) Hin tal-Ewropa tal-Lvant,  
Hin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali  
Lingwi li bihom dan l-avviż huwa disponibbli ufficjalment: Ġermaniż  
Numru tal-pubblikazzjoni tal-avviż: 565828-2026  
Numru tal-ħarġa tal-ĠU S: 156/2026  
Data tal-pubblikazzjoni: 14/08/2026